

RUHENGERR



22900

AF.
Territoire du Ruanda-Urundi
Service des Affaires Economiques

Usumbura, le 3 mars 1959.

N°441/6/709

See of AE

N°	1188 AE. 1/02
DATE	13. III. 1958
TRAITER PAR	AT
VISAS	

Monsieur l'Administrateur du
Territoire de et à

RUHENGERR

Transmis copie pour information
à Monsieur le Résident du Ruanda

à KIGALI.

CT
diffuser
PAIS
Qu?

Monsieur l'Administrateur du Terri-
toire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
ci-joint 50 exemplaires d'un "avis" que je vous saurais
gré de bien vouloir faire diffuser parmi les commerçants
des Centres Commerciaux et de Négoce ainsi que, dans
la mesure du possible, parmi les commerçants installés en
milieu coutumier.

Le Chef du Service des Affaires
Economiques du Ruanda-Urundi,

RAUX, R.

Raux R.

AF.
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

R.

AVIS AUX COMMERCANTS
=====

Le Service des Affaires Economiques se propose d'envoyer aux commerçants qui lui en feront la demande, un "Syllabus concernant l'affichage des prix et les prix maxima"

Ce "Syllabus" comprendra le texte de l'ordonnance 41/144 du 26 avril 1954 relative à l'affichage des prix et à l'établissement des factures telle que modifiée à ce jour ainsi que les principaux articles de toutes les ordonnances relatives aux prix maxima.

Ce "Syllabus" fera l'objet de mises à jour au fur et à mesure des modifications apportées à ces ordonnances.

Il sera rédigé en français, en néerlandais, en kinyarwanda et en kirundi.

Il sera envoyé gracieusement aux commerçants qui en feront la demande au Service des Affaires Economiques du Ruanda-Urundi (B.P.231 Usumbura) en mentionnant leur adresse et la langue de leur choix.

ITANGAZO KU BACURUZI.
=====

Le Service des Affaires Economiques irashaka koherereza abacuruzi bazabiyisaba, igitabo cyerekeye ibyo kumanika impapuro zerekana igiciro ku bintu bacuruza, n'igiciro badashobora kurenza.

Icyo gitabo kizandikwamo ibyerekeye amagambo yo mw'itegeko n°41/144 lyo kuwa 26/4/54 byo gushyira impapuro z'igiciro ku bintu no gutanga za factures; n'andi mategeko y'ingenzi ku byerekeye ubucuruzi, abereka ibyerekeye ibiciro badashobora kurenza.

Icyo gitabo kizajya cyongerwamo ibindi cyanga kivugwemo uko bimwe byagiye bihinduka.

Kizandikwa : mu gifaransa mu giframa mu kinyarwanda no mu kirundi.

Abacuruzi bagishaka, bazacyohererezwa ku buntu Bagomba kwandikira le Service des Affaires Economiques du Ruanda-Urundi (B.P.231 Usumbura) bakayimenyesha amazina yabo naho batuye, n'ururimi bagishakamo.